

HK 2024-2025

Lycée Henri Martin – Saint-Quentin

Professeur : Nathalie HAMIDOU

[nathalie.hamidou@ac-amiens.fr](mailto:nathalie.hamidou@ac-amiens.fr)



### **Objectifs de la formation en langues vivantes A et B :**

Les deux années de formation en CPGE littéraire permettent aux étudiants – dans la continuité de la formation qui leur a été dispensée jusqu'au baccalauréat – de poursuivre et d'approfondir leur exploration de deux aires linguistiques et culturelles autres que celle dont ils sont natifs : dans notre lycée, anglais / allemand OU anglais / espagnol.

L'enseignement des langues vivantes et cultures étrangères poursuit un double objectif dont les deux volets sont indissociables :

- faire acquérir aux étudiants, tant à l'écrit qu'à l'oral, un niveau élevé de compréhension et d'expression dans les langues qu'ils étudient ;
- leur donner une connaissance assurée des réalités culturelles étrangères correspondantes (littérature et civilisation).

Pour atteindre ce double objectif, l'enseignement s'appuie de façon privilégiée sur la lecture et l'étude de textes. L'axe fondamental de la formation est celui de la parole et de l'écriture. A l'oral, le développement de la compétence de prise de parole en continu fait l'objet d'une attention particulière et d'un entraînement spécifique. A l'écrit, l'effort porte sur la fluidité et l'articulation du propos.

Les activités proposées par les professeurs relèvent, sans que cette typologie ne soit exhaustive ni limitative, de :

- la lecture de textes, en vue de leur analyse orale ou écrite (extraits d'œuvres littéraires, philosophiques, historiques, sociologiques ou issus des grands médias)
- la traduction, orale ou écrite, de textes (qui ne se réduit pas à la vérification de la compréhension immédiate ou globale des textes, mais qui met en œuvre une perception fine et une analyse contrastive des énoncés dans l'une et l'autre langue).
- la production écrite, en LVA (= LV1), sous forme de commentaires de textes littéraires
- la production orale, en LVB (=LV2), notamment sous forme d'une synthèse et d'un commentaire d'un article de presse

Les méthodologies et les épreuves du concours de l'ENS seront présentées aux étudiants dès le début de l'année (en allemand, épreuve de LVA tronc commun à l'écrit : version et commentaire sur un texte hors programme / épreuve orale de LVA ou LVB : explication de texte de presse, nécessitant de solides connaissances de civilisation des pays germanophones, ainsi qu'un suivi de l'actualité).

### **ALLEMAND LVA et ALLEMAND LVB :**

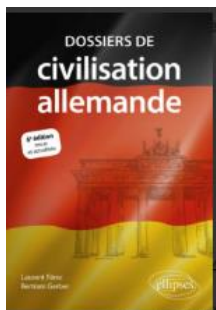


**Ouvrage à acheter et à lire avant la rentrée** : L'Allemagne hier et aujourd'hui, de Jean-Claude Capèle et Armin Brüßow, **11<sup>e</sup> édition**, Hachette Supérieur – Les fondamentaux / langues. ISBN 978-2017175605 . Paru le 19 janvier 2022



**Ouvrage qu'il est conseillé de travailler avant la rentrée** : Bescherelle, l'allemand pour tous, de René Métrich et Anne Larray, éditions Hatier, collection Bescherelle langue - Allemand, paru le 18/06/2014, ISBN 978-2-218978852. Il vous permettra de revoir à votre rythme les bases de grammaire, mais aussi de réviser du vocabulaire et de vous entraîner à la traduction. Chaque leçon est accompagnée d'exercices et vous pourrez retrouver en accès gratuit sur le site [www.bescherelle.com](http://www.bescherelle.com) tous les fichiers mp3 liés à l'ouvrage, pour travailler aussi l'ora

**Ouvrage à se procurer obligatoirement pour la rentrée, qui sera utilisé comme manuel :**



**Dossiers de civilisation allemande**, par Laurent Férec et Bertram Gerber, **6e édition** revue et actualisée, Ellipses, 10/05/2022 ISBN 978 234 006 7547

Nous utiliserons cet ouvrage bilingue dans les cours de civilisation. Il vous apportera les connaissances de base qui vous aideront notamment à aborder les articles de presse. Chaque dossier comprend aussi une fiche de vocabulaire thématique très complète.

\*\*\*\*\*

- **Tâchez de lire des œuvres littéraires en version bilingue pendant les vacances** : il existe de nombreux titres qui sont de grands classiques dans les collections « *Livre de poche – Bilingue* », « *Livre de poche- Lire en allemand* » ou encore chez « *Pocket – Langues pour tous* ».
- **Vous pouvez aussi vous familiariser avec la lecture de la presse en lisant l'excellent magazine Vocabulaire.**

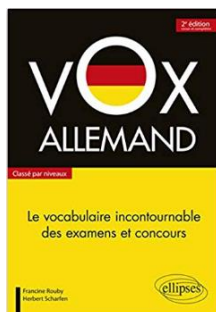
• **Vous pourrez consulter en bibliothèque de bons dictionnaires bilingues :**

- Dictionnaire général français-allemand, allemand-français – Larousse
- Grand dictionnaire français-allemand, allemand-français – Hachette Langenscheidt
- Dictionnaire français-allemand, allemand-français – Harraps Aktuell

• **Le seul dictionnaire unilingue autorisé au concours, également disponible en bibliothèque, est le Duden Universalwörterbuch.** Il existe aussi le Wahrig.

• Vous trouverez en bibliothèque **des ouvrages sur l'histoire de la littérature allemande**, sachant qu'il conviendra de se concentrer sur les XIXe et XXe siècles (et surtout le XXe).

• Je vous recommande vivement également de vous procurer cet **ouvrage très bien fait pour le vocabulaire** :



**Vox allemand**, Le vocabulaire incontournable des examens et concours, par Francine Rouby et Herbert Scharfen, éditions Ellipses, 2<sup>e</sup> édition revue et complétée, ISBN 978-2340-022751

Classé en 33 chapitres thématiques, ce recueil de lexique propose par niveaux (du plus basique au niveau C1) les mots indispensables pour faire face aux épreuves. Si vous souffrez d'importantes lacunes, apprenez les niveaux 1 et 2 (au minimum) dans chaque domaine avant la rentrée.

**Ce travail estival n'est pas facultatif.** L'absence de bases grammaticales et lexicales solides est fréquemment constatée chez des bacheliers, même chez ceux qui ont obtenu de bonnes notes dans le Secondaire. Les lacunes sont préjudiciables à la progression, et peuvent s'avérer rédhibitoires dans certains cas.

Il faut vous préparer à ce que les acquisitions soient guidées et progressives, mais à un rythme soutenu.